

MA/ 2020005348

1. példány

1-15 und 21+22 auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

To be completed on the senders own responsibility 1-15 including 21+22

1-15 továbbá 21+22 vonatkozó feladót a feladó (ou) ki saját felelősségére

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land) Robert Bosch Elektronika KFT. Robert Bosch út 1. 3000 Hatvan HU		NEMZETKOZI FUVARLEVEL INTERNATIONAL CONSIGNEMENT INTERNATIONALER FRACHTBRIEF A fuvarozásra eltérő megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók This Carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)	
2 Átvevő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land) MAGNA PT S.P.A. VIA DEI CICLAMINI 4. 70026 MODUGNO IT		Fuvarozó (Név, cím, ország) 16 Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)  Hegelmann Transporte Sp. z o.o. ul. Konwaliowa 144, 42-280 Częstochowa, Polska NIP: 5732832688	
3 Az áru kiszolgálási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) helység/place/Ort 70026 MODUGNO ország/country/Land IT		17 További fuvarozók (Név, cím, ország) Successive carriers (Name, address, Country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)	
4 Az áru kiszolgálási helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) helység/place/Ort 3000 Hatvan ország/country/Land HU időpont/date/Datum 2020.03.05		18 A fuvarozó fenntartásai és megjegyzései Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer	
5 Belegfüglő Dokumento SAP:352188		Annexed documents	
Fredeli EKAER bizonylat odaadva a Fuvarozónak			
6 Jéres szám Marks and Nos Kiemelkezés és Nummern	Darabszám Number of packages 7	Csomagolás módja Method of packing 8 PAL	Áru megnevezése Name of the goods 9 KFZ-Zubehör
		Statisztikai szám Statistical number 10	Bruttó súly(kg) Gross weight in kg 11 4405
			Térfogat (m3) # Volume in m3 12 0
Osztály Class 13	Szám Number 14	Betű Letter 15	Klasse, Ziffer, Buchstabe 16 4405 0
13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)		19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom	Feladó, Sender, Absender
			Pénznem, Currency, Währung
			Átvevő Consignee Empfänger
14 Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung		A szállítással kapcsolatos dokumentumokat hiánytalanul átvettem Shipping documents are completely took over Ich habe die Transportdokumente vollständig übernommen	
15 Fuvardíj-fizetési rendelkezések Direction as to freight payment Bérmentve, freight paid, frei Bérmentesítés nélkül, freight to be paid, x		20 Különleges megállapodások Besondere Vereinbarungen Special agreements	
21 Időpontja Hatvan Hatvan 3000 Hatvan 2020.03.05		Az áru átvetési kelte Goods received: Date on 3/5/2020 Gitt empfangen: Datum am.	
Feladó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the sender 3000 Hatvan Adósz: 13682006-2-10		Átvevő aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the consignee Hegelmann Transporte Sp. z o.o. ul. Konwaliowa 144, 42-280 Częstochowa, Polska	
25 Jármű Vehicle Fahrzeug	Rendszám Registration number Kennzeichen SK590KP	Rakomány Useful load Nutzlast HS582	Via dei Ciclamini, snc 70026 Modugno (BA) 9 MAR 2020 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"